



APPENDIX I

APPROVAL LETTER

The undersigned below

Name : Dr. I Made Suta Paramarta, S.Pd., M.Hum.(as the 1stprospectivesupervisor)

NIP : 197807102002121002

Confirm that we approve to guide the thesis submitted by:

Name : Sabila Puspita Ningrum

NIM : 211202101

Class : 7 A

Thesis title : " Translanguaging in the English Class at SMP Negeri 2 Sawan "

1st Prospective supervisor,

Dr. I Made Suta Paramarta, S.Pd., M.Hum.
NIP. 197807102002121002

2nd Prospective supervisor

Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.
NIP. 197609022000031001

APPENDIX II

RESEARCH LETTER





**KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA
FAKULTAS BAHASA DAN SENI**
 Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116
 Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561
 Laman: fbs.undiksha.ac.id

Nomor : 3326/UN48.7.1/DT/2024

27 Agustus 2024

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala SMP N 2 Sawan
 di Buleleng

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	:	Sabila Puspita Ningrum
NIM	:	2112021001
Jurusan	:	Bahasa Asing
Program Studi	:	Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	:	S1
Tahun Akademik	:	2023/2024
Judul	:	TRANSLANGUAGING IN THE ENGLISH CLASS AT SMP NEGERI 2 SAWAN

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapan terima kasih.



Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi, Bahasa Asing
3. Sub Bagian Pendidikan FBS

APPENDIX III

INFORMANTS IDENTITY

a. Identity of Informants**Informant 1**

1. Name : Gede Wanra, S.Pd.
2. Age : 56 years old
3. Gender : Male
4. Teaching : Grade 7

Informant 2

1. Name : Ni Ketut Ratnaningsih, S.Pd.
2. Age : 55 years old
3. Gender : Female
4. Teaching : Grade 8





APPENDIX IV

OBSERVATION SHEET

- a. Translanguaging used by teachers in English language learning and the frequency of the used of translanguaging by teachers through observation.

Learning Phase	Learning Activity	Frequency
Pre – Activity		
Main Activity		
Post – Activity		



APPENDIX V

INTERVIEW GUIDE



INTERVIEW GUIDE
TRANSLANGUAGING PERFORMANCE BY ENGLISH TEACHERS IN
CLASSROOM ACTIVITIES AT SMP NEGERI 2 SAWAN

Date: March, 17th 2025

Time: 9.37 AM

Observe: Gede Wanra, S.Pd.

Observer: Sabila Puspita Ningrum

Topic	Main Question	Follow-up Questions
Persepsi Terhadap Penggunaan Translanguaging.	Mengapa anda menggunakan translanguaging di kelas?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bagaimana pandangan Anda tentang penggunaan translanguaging dalam pembelajaran bahasa Inggris di kelas? 2. Menurut Anda, apa alasan anda menggunakan translanguaging dalam pembelajaran Bahasa Inggris di kelas?
Implementasi Penggunaan Translanguaging di Kelas.	Bagaimana anda menerapkan translanguaging di kelas anda?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apakah Anda secara sadar menerapkan translanguaging dalam pengajaran, ataukah itu terjadi secara alami dalam interaksi kelas? 2. Dalam situasi seperti apa Anda menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa daerah saat mengajar Bahasa Inggris? 3. Apakah Anda merasa translanguaging membantu siswa dalam memahami konsep yang sulit dalam Bahasa Inggris? Bisa berikan contoh?

Dampak Translanguaging terhadap Pembelajaran Siswa di Kelas.	Bagaimana dampak translanguaging di kelas terhadap pembelajaran Bahasa Inggris siswa?	<ol style="list-style-type: none"> Apakah translanguaging lebih membantu siswa atau menghambat pembelajaran siswa di kelas? Apakah dampak positif dan negatif dari penggunaan translanguaging yang didapat oleh siswa di kelas?
Strategi dan Teknik dalam Penggunaan Translanguaging.	Bagaimana startegi anda dalam penggunaan tranlanguaging di kelas?	<ol style="list-style-type: none"> Strategi apa yang Anda gunakan untuk menyeimbangkan penggunaan bahasa Inggris dan bahasa lain dalam kelas? Apakah pada saat menggunakan translanguaging ada gerakan atau kode-kode bahasa tubuh tambahan yang digunakan?

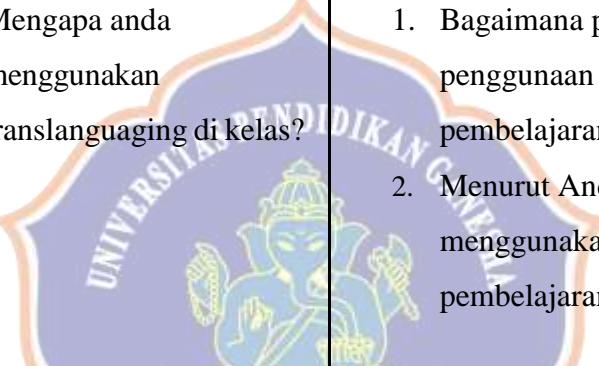
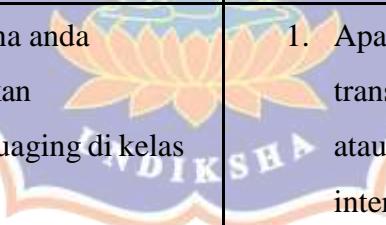


INTERVIEW GUIDE
TRANSLANGUAGING PERFORMANCE BY ENGLISH TEACHERS IN
CLASSROOM ACTIVITIES AT SMP NEGERI 2 SAWAN

Date: March, 17th 2025

Time: 9.07AM

Observe: Ni Ketut Ratnaningsih, S.Pd. **Observer: Sabila Puspita Ningrum**

Topic	Main Question	Follow-up Questions
Persepsi Terhadap Penggunaan Translanguaging.	Mengapa anda menggunakan translanguaging di kelas?	 <ol style="list-style-type: none"> 1. Bagaimana pandangan Anda tentang penggunaan translanguaging dalam pembelajaran bahasa Inggris di kelas? 2. Menurut Anda, apa alasan Anda menggunakan translanguaging dalam pembelajaran Bahasa Inggris di kelas?
Implementasi Penggunaan Translanguaging di Kelas.	Bagaimana anda menerapkan translanguaging di kelas anda?	 <ol style="list-style-type: none"> 1. Apakah Anda secara sadar menerapkan translanguaging dalam pengajaran, ataukah itu terjadi secara alami dalam interaksi kelas? 2. Dalam situasi seperti apa Anda menggunakan bahasa Indonesia atau bahasa daerah saat mengajar Bahasa Inggris? 3. Apakah Anda merasa translanguaging membantu siswa dalam memahami konsep yang sulit dalam Bahasa Inggris? Bisa berikan contoh?

Dampak Translanguaging terhadap Pembelajaran Siswa di Kelas.	Bagaimana dampak translanguaging di kelas terhadap pembelajaran Bahasa Inggris siswa?	<ol style="list-style-type: none"> Apakah translanguaging lebih membantu siswa atau menghambat pembelajaran siswa di kelas? Apakah dampak positif dan negatif dari penggunaan translanguaging yang didapat oleh siswa di kelas?
Strategi dan Teknik dalam Penggunaan Translanguaging.	Bagaimana startegi anda dalam penggunaan tranlanguaging di kelas?	<ol style="list-style-type: none"> Strategi apa yang Anda gunakan untuk menyeimbangkan penggunaan bahasa Inggris dan bahasa lain dalam kelas? Apakah pada saat menggunakan translanguaging ada gerakan atau kode-kode bahasa tubuh tambahan yang digunakan?



APPENDIX VI

INTERVIEW SHEET



INTERVIEW GUIDE
TRANSLANGUAGING PERFORMANCE BY ENGLISH TEACHERS IN
CLASSROOM ACTIVITIES AT SMP NEGERI 2 SAWAN

Date: March, 17th 2025

Time: 9.37 AM

Observe: Gede Wanra, S.Pd.

Observer: Sabila Puspita Ningrum

Main Question	Follow-up Question	Answer
Mengapa Anda menggunakan translanguaging di kelas?	<p>1. Bagaimana pandangan Anda tentang penggunaan translanguaging dalam pembelajaran bahasa Inggris di kelas?</p> <p>2. Menurut Anda, apa alasan anda menggunakan translanguaging dalam pembelajaran Bahasa Inggris di kelas?</p>	<p>1. Pandangan saya pada translanguaging ini sangat membantu saya dalam pembelajaran di kelas terutama untuk siswa yang kurang paham dengan Bahasa Inggris secara tidak langsung seperti alat bantu untuk mencapai target yaitu Bahasa Inggris, saya pun merasa ketika menggunakan translanguaging ada kedekatan emosional dengan siswa, ketika saya sebagai guru memberikan pujian menggunakan Bahasa Ibu mereka, mereka merasa lebih dihargai'</p> <p>2. Alasan utamanya, karena siswa disini yang paham dengan Bahasa Inggris itu tidak banyak, dan Bahasa Ibu mereka pun Bahasa Indonesia atau mungkin Bahasa Bali, saya membantu dan memfasilitasi siswa dengan menggunakan translanguaging agar mereka paham dengan materi yang diterima. Selain itu alasan lain karena saya merasa translanguaging membantu saya untuk berinteraksi dengan siswa agar siswa bisa mengerti dengan konsep kompleks yang</p>

		diberikan, dan juga translanguaging saya rasa bisa meningkatkan partisipasi siswa dalam berdiskusi selama pembelajaran di kelas. Translanguaging juga membantu saya dalam menyampaikan pemahaman konsep, terutama untuk konsep yang sulit dimengerti siswa seperti grammar dan lain-lain.
Bagaimana Anda menerapkan translanguaging di kelas anda?	<p>1. Apakah Anda secara sadar menerapkan translanguaging dalam pengajaran, ataukah itu terjadi secara alami dalam interaksi kelas?</p> <p>2. Apakah Anda merasa translanguaging membantu siswa dalam memahami konsep yang sulit dalam Bahasa Inggris? Bisa berikan contoh?</p>	<p>1. Secara sadar, karena ini terjadi secara spontan ya, apalagi ketika ada siswa bertanya dengan menggunakan Bahasa Indonesia dan saya pun secara tidak langsung menggunakan translanguaging itu ketika menjawab pertanyaan siswa dan begitu pun ketika penyampaian materi serta diskusi di dalam kelas.</p> <p>2. Saya rasa sangat terbantu ya, interaksi di kelas pun lebih aktif, jadi tidak hanya 1 atau 2 siswa saja yang berinteraksi dengan saya sebagai guru tetapi siswa lain juga.</p>
Bagaimana dampak translanguaging di kelas terhadap pembelajaran Bahasa Inggris siswa?	<p>1. Apakah translanguaging lebih membantu siswa atau menghambat pembelajaran siswa di kelas?</p> <p>2. Apakah dampak positif dan negatif dari penggunaan translanguaging yang didapat oleh siswa di kelas?</p>	<p>1. Saya merasa full terbantu dengan translanguaging ini, dan saya pun sebagai guru memanfaatkan itu, pernah kejadian ketika mengajar di kelas 7 itu diawal siswa kebingungan ketika menggunakan Bahasa Inggris full dan saya alihkan menggunakan translanguaging pada saat mendekripsikan suatu benda.</p> <p>2. Dampak positifnya kelas bias lebih interaktif, sehingga banyak interaksi dengan siswa. Untuk negatifnya sendiri tidak ada, namun saya merasa jika selalu menggunakan</p>

		translanguaging ditakutkan siswa kurang paham dengan Bahasa Inggris.
Bagaimana startegi Anda dalam penggunaan translanguaging di kelas?	<p>1. Strategi apa yang Anda gunakan untuk menyeimbangkan penggunaan bahasa Inggris dan bahasa lain dalam kelas?</p> <p>2. Apakah pada saat menggunakan translanguaging ada gerakan atau kode-kode bahasa tubuh tambahan yang digunakan?</p>	<p>1. Strategi saya yaitu, ketika ada beberapa konsep atau grammar maupun kosa kata yang kurang dipahami oleh siswa saya gunakan translanguaging dan tidak melepas Bahasa Inggris sebagai Bahasa target.</p> <p>2. Iya pasti, karena Bahasa itu tidak hanya menggunakan mulut tetapi Bahasa tubuh pun merupakan Bahasa, jadi saya menggunakan gesture tambahan pada saat saya menggunakan translanguaging di kelas seperti, jari telunjuk untuk membuat kelas kondusif, terkadang juga saya memberikan tepuk tangan atau jempol sebagai bentuk apresiasi ke siswa</p>



INTERVIEW GUIDE

TRANSLANGUAGING PERFORMANCE BY ENGLISH TEACHERS IN CLASSROOM ACTIVITIES AT SMP NEGERI 2 SAWAN

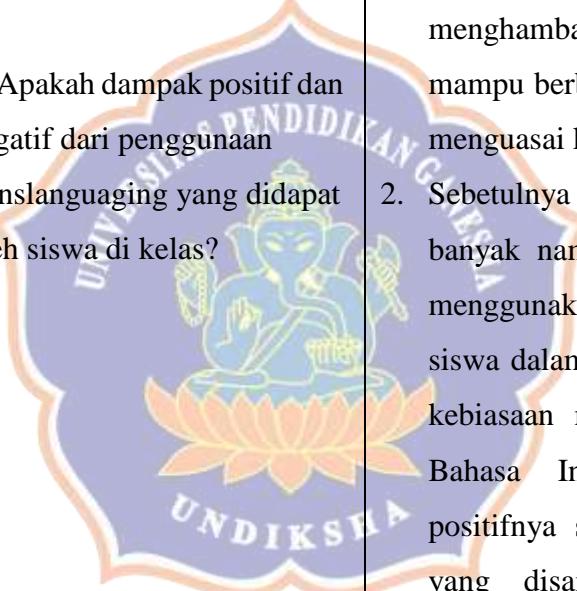
Date: March, 17th 2025

Time: 9.07AM

Observe: Ni Ketut Ratnaningsih, S.Pd.

Observer: Sabila Puspita Ningrum

Main Question	Follow-up Question	Answer
Mengapa Anda menggunakan translanguaging di kelas?	<p>1. Bagaimana pandangan Anda tentang penggunaan translanguaging dalam pembelajaran bahasa Inggris di kelas?</p> <p>2. Menurut Anda, apa alasan anda menggunakan translanguaging dalam pembelajaran Bahasa Inggris di kelas?</p>	<p>1. Pandangan saya untuk Translanguaging sangat baik ya, saya bisa menggunakan strategi ini juga di kelas, ini bias membuat kelas merasa nyaman bagi siswa atau pun saya sebagai guru.</p> <p>2. Alasan utamanya, karena siswa yang saya ajari belum terlalu banyak yang pandai ber Bahasa Inggris, jadi saya menggunakan translanguaging di kelas untuk membantu interaksi dengan siswa di kelas, terutama untuk materinya sehingga saya menekankan materi pembelajaran menggunakan translanguaging. Translanguaging juga membantu menumbuhkan rasa percaya diri siswa, siswa pun merasa tidak terbebani dengan harus menggunakan full Bahasa Inggris ketika pembelajaran.</p>
Bagaimana Anda menerapkan translanguaging di kelas anda?	<p>1. Apakah Anda secara sadar menerapkan translanguaging dalam pengajaran, ataukah itu terjadi secara alami dalam interaksi kelas?</p>	<p>1. Iya secara sadar, karena translanguagin terjadi secara alami di dalam interaksi antara siswa dengan guru. Ketika saya menjelaskan materi dan ketika saya memberikan intruksi kepada siswa dan saya pun merasa ketika menggunakan</p>

	<p>2. Apakah Anda merasa translanguaging membantu siswa dalam memahami konsep yang sulit dalam Bahasa Inggris? Bisa berikan contoh?</p>	<p>translanguaging itu mendorong siswa lebih percaya diri ketika berbicara atau bertanya.</p> <p>2. Sangat terbantu, saat proses pembelajaran terutama keika menjelaskan grammar atau struktur Bahasa tertentu karena jika hanya menggunakan Bahasa Inggris saja mereka kurang paham.</p>
Bagaimana dampak translanguaging di kelas terhadap pembelajaran Bahasa Inggris siswa?	<p>1. Apakah translanguaging lebih membantu siswa atau menghambat pembelajaran siswa di kelas?</p> <p>2. Apakah dampak positif dan negatif dari penggunaan translanguaging yang didapat oleh siswa di kelas?</p> 	<p>1. Tidak menghambat sebetulnya, namun karena di sekolah ini siswa yang pandai Bahasa Inggris tidak terlalu banyak jadi saya sebagai guru terbantu, jika menghambat mungkin anak kurang mampu berbicara Bahasa Inggris atau pun menguasai kosa kata Bahasa Inggris.</p> <p>2. Sebetulnya untuk sisi negative tidak terlalu banyak namun, jika guru terus menerus menggunakan beberapa Bahasa kepada siswa dalam pembelajaran otomatis siswa kebiasaan mendengarkan atau berbicara Bahasa Inggris kurang, lalu untuk positifnya siswa akan lebih paham apa yang disampaikan oleh saya ketika mengajar di kelas, dan saya pun merasa kelas menjadi interaktif karena siswa dapat mudah berinteraksi dengan guru atau siswa lainnya.</p>
Bagaimana startegi Anda dalam penggunaan translanguaging di kelas?	<p>1. Strategi apa yang Anda gunakan untuk menyeimbangkan penggunaan bahasa Inggris dan bahasa lain dalam kelas?</p>	<p>1. Strategi yang saya terapkan se bisa mungkin saya gunakan Bahasa Inggris 75% dan 25% untuk Bahasa Indonesia dan Bahasa Bali, jadi saya lebih mengusahakan menggunakan Bahasa Inggris sebagai</p>

	<p>2. Apakah pada saat menggunakan translanguaging ada gerakan atau kode-kode bahasa tubuh tambahan yang digunakan?</p>	<p>Bahasa target agar anak-anak tetap menguasai kosa kata Bahasa Inggris.</p> <p>2. Dibantu dengan gesture, terkadang pada saat memberikan pujian dibantu dengan gesture jempol dan tepuk tangan. Lalu jika kelas tidak kondusif dibantu dengan telunjuk agar kelas kembali kondusif.</p>
--	---	---



APPENDIX VII

DOCUMENTATION



